



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 28 April 2010 — No. 110

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.44 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about Orderlies Day.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 250th anniversary of the Battle of Sainte-Foy.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to mark the opening of the lobster fishery.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 250th anniversary of the Battle of Sainte-Foy.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement saluting the volunteer commitment of Mrs. Lise Meunier in the context of Volunteer Week 2010.

28 April 2010

Mr. Matte (Portneuf) made a statement about the Consortium pour l'emploi in Portneuf

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the retirement of the volunteer medical aids at the Hôpital de Sainte-Anne-des-Monts.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about the 25th anniversary of Action jeunesse Côte-Sud.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement about Mrs. Micheline Ancil, recipient of the Prix Germina-Émond-Fournier.

At 9.55 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

28 April 2010

Introduction of Bills

Mr. Hamad, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

97 An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed or Injured
 on the Job

The motion was carried.

Accordingly, Bill 97 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

A report from the commissioner of sustainable development, which forms part of the report from the Auditor General of Québec for the year 2009-2010, accompanied by a brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 1238-20100428)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 21 and 22 April 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 84, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission. The report contains no amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1239-20100428)

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 1 February 2010, examined the orientations, activities, and management of the Commission des transports du Québec; held deliberative meetings with respect to this order on 17 June 2009, on 1 February, and 31 March 2010; and whose steering committee met with respect to this order on 4 June, 22 September, and 15 December 2009 as well as on 11 March 2010. This report contains two recommendations.

(Sessional Paper No. 1240-20100428)

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 15 February 2010, examined the orientations, activities, and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement; held deliberative meetings with respect to this order on 17 June 2009, on 15 February, and 31 March 2010; and whose steering committee met with respect to this order on 4 June, 22 September, and 15 December 2009 as well as on 11 March 2010. This report contains four recommendations.

(Sessional Paper No. 1241-20100428)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the tabling of papers relating to the draft of the free-trade agreement between Canada and the European Union; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

28 April 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister of Labour, together with Mr. Rebello (La Prairie), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly take note today, on this 28th day of April 2010, of the National Day of Mourning for the Victims of Industrial Accidents and Occupational Diseases, and that it consequently observe a minute of silence.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to begin the examination of programs 1, 2, and 3 of the estimates of expenditure for the Ministère de la Sécurité publique;
- the Committee on Citizen Relations, to continue and complete the examination of programs 1, 2, and 4 of the estimates of expenditure for the Ministère de la Famille, as well as to complete the “Immigration” vote of the estimates of expenditure for the Ministère de l’Immigration et des Communautés culturelles;
- the Committee on Public Finance, to begin and complete the examination of program 1 of the estimates of expenditure for the Ministère du Revenu;
- the Committee on Health and Social Services, to begin the examination of the “community action” vote of program 2 of the estimates of expenditure for the Ministère de l’Emploi et de la Solidarité sociale;

28 April 2010

- the Committee on Culture and Education, to begin the examination of program 4 of the estimates of expenditure for the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to begin the examination of the “Nordic development” vote of program 1 of the estimates of expenditure for the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Transportation and the Environment, to begin and complete the examination of programs 1 and 2 of the estimates of expenditure for the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on the Right to Die with Dignity will hold a deliberative meeting for the purpose of adopting the committee's first budget.
-

At 11.21 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 29 April 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President